



EVTZ / GECT

Beschluss der Versammlung vom /
Délégation de l'assemblée du
21.03.2024

Punkt 2 / Point n° 2

Acte rendu exécutoire après :

- *Übermittlung an die Präfektur am /
transmission en Préfecture le : 4 JUIN 2024*
- *Veröffentlichung am / publication le :*

Bericht vorgelegt von /Rapport présenté par : Hanno HURTH

Désignation secrétaire de séance – Bestimmung der
Sitzungsleitung

Regelmässige Sitzung / Séance ordinaire	Beginn der Sitzung / Début de séance : 10h00 Ende der Sitzung / Fin de séance : 12h00
Individuelle Einladungen, Tagesordnung und vorbereitender Bericht übermittelt am / Convocations individuelles, ordre du jour et rapport préparatoire transmis le	7.03.24
Einberufung und Tagesordnung, Bekanntmachung am Sitz des EVTZ, und Internetseite am/ Convocation et ordre du jour affichés au siège du GECT et sur le site internet le	7.03.24
Vorsitz / Présidence	Hanno HURTH
Sitzungssekretär / Secrétaire de séance	Michèle SENGELEN-CHIODETTI

Vertreter der derzeitigen satzungsgemässen Mitglieder / Représentants des membres statutaires en exercice	24	Christian DEBEVE; Gérard HUG; Michèle SENGELEN-CHIODETTI; Jean- Marc SCHULLER; Hanno HURTH; Richard LEIBINGER; Ferdinand BURGER; Ulrich VON KIRCHBACH; Oliver REIN; Dr. Martin RICHTER; Bernd BELLE; Frédéric PFLIEGERSDOERFFER; Joseph KAMMERER; Francis KLEITZ; Roland ONIMUS; Gilbert FUCHS; Martin HORN; Dr. Christian ANTE; Catherine GREIGERT; Patrick BARBIER; Lars BRÜGNER; Annabelle VON KALCKREUTH; Ismael HARES
Anwesende Vertreter / Titulaires présents	8	Michèle SENGELEN-CHIODETTI; Gilbert FUCHS; Roland ONIMUS; Ulrich VON KIRCHBACH; Hanno HURTH; Dr. Christian ANTE; Dr. Martin RICHTER; Bernd BELLE
Anwesende Vertreter / Suppléants présents	3	François BERINGER; Hugues HARTMANN; Michael GOBY
Vollmacht / Procurations	7	Catherine GREIGERT; Frédéric PFLIEGERSDOERFFER; Jean-Marc SCHULLER; Francis KLEITZ; Gérard HUG; Martin HORN; Oliver REIN
Entschuldigt / Nicht vertretene Vertreter / Excusés / Absents non représentés	6	Christian DEBEVE; Joseph KAMMERER; Patrick BARBIER; Richard LEIBINGER; Annabelle VON KALCKREUTH; Ismael HARES

BESTIMMUNG DER SITZUNGSLEITUNG

Der Artikel L. 2121-15 des « Code général des collectivités territoriales (CGCT) » (Gebietskörperschaftsverordnung) sieht vor, dass die Versammlung

DESIGNATION DU SECRETAIRE DE SEANCE

L'article L. 2121-15 du Code Général des Collectivités Territoriales (CGCT) prévoit qu'au début de chacune des séances, l'Assemblée nomme un ou plusieurs de ses membres pour remplir les fonctions de secrétaire.

zu Beginn jeder Sitzung eines oder mehrere ihrer Mitglieder für die Sitzungsleitung bestimmt.

Der Präsident schlägt vor, Michèle SENGELEN-CHIODETTI als Schriftführerin für die Sitzungsleitung zu bezeichnen.

Nach Überlegungen bezeichnet die Versammlung Michèle SENGELEN-CHIODETTI als Schriftführerin für die Sitzungsleitung.

Einstimmig angenommen

Geschehen und beraten an den oben genannten Tagen, Monaten und Jahren

Le Président propose de désigner Michèle SENGELEN-CHIODETTI en qualité de secrétaire de séance.

L'assemblée, après en avoir délibéré, désigne comme secrétaire de séance Michèle SENGELEN-CHIODETTI.

Adoptée à l'unanimité

Fait et délibéré les jour, mois et an susdits

Für die Konformität der Auszüge /
Pour extrait conforme

Der Präsident
Le Président,


Hanno HURTH



EVTZ / GECT

Beschluss der Versammlung vom /
Délibération de l'assemblée du
21.03.2024

Punkt 3/ Point n° 03

Acte rendu exécutoire après :

- Übermittlung an die Präfektur am /
transmission en Préfecture le : - 4 JUIN 2024
- Veröffentlichung am / publication le :

Bericht vorgelegt von /Rapport présenté
par : Hanno Hurth
Approbation du procès-verbal de
l'assemblée du 07 février 2024

Regelmässige Sitzung / Séance ordinaire	Beginn der Sitzung / Début de séance : 10 Uhr Ende der Sitzung / Fin de séance : 12 Uhr
Individuelle Einladungen, Tagesordnung und vorbereitender Bericht übermittelt am / Convocations individuelles, ordre du jour et rapport préparatoire transmis le	07.03.24
Einberufung und Tagesordnung, Bekanntmachung am Sitz und Internetseiten des Eurodistricts; Convocation et ordre du jour affichés au siège de l'Eurodistrict et sur le site internet	07.03.24
Vorsitz / Présidence	Hanno Hurth
Sitzungssekretär / Secrétaire de séance	Michèle SENGELEN-CHIODETTI

Vertreter der derzeitigen satzungsgemässen Mitglieder / Représentants des membres statutaires en exercice	24	Christian DEBEVE; Gérard HUG; Michèle SENGELEN-CHIODETTI; Jean-Marc SCHULLER; Hanno HURTH; Richard LEIBINGER; Ferdinand BURGER; Ulrich VON KIRCHBACH; Oliver REIN; Dr. Martin RICHTER; Bernd BELLE; Frédéric PFLIEGERSDOERFFER; Joseph KAMMERER; Francis KLEITZ; Roland ONIMUS; Gilbert FUCHS; Martin HORN; Dr. Christian ANTE; Catherine GREIGERT; Patrick BARBIER; Lars BRÜGNER; Annabelle VON KALCKREUTH; Ismael HARES
Anwesende Vertreter / Titulaires présents	8	Michèle SENGELEN-CHIODETTI; Gilbert FUCHS; Roland ONIMUS; Ulrich VON KIRCHBACH; Hanno HURTH; Dr. Christian ANTE; Dr. Martin RICHTER; Bernd BELLE
Anwesende Vertreter / Suppléants présents	3	François BERINGER; Hugues HARTMANN; Michael GOBY
Vollmacht / Procurations	7	Catherine GREIGERT; Frédéric PFLIEGERSDOERFFER; Jean-Marc SCHULLER; Francis KLEITZ; Gérard HUG; Martin HORN; Oliver REIN
Entschuldigt / Nicht vertretene Vertreter / Excusés / Absents / non représentés	6	Christian DEBEVE; Joseph KAMMERER; Patrick BARBIER; Richard LEIBINGER; Annabelle VON KALCKREUTH; Ismael HARES

**GENEHMIGUNG DES PROTOKOLLS DER
SITZUNG DER VERSAMMLUNG
VOM 07. FEBRUAR 2024**

**APPROBATION DU PROCES-VERBAL DE LA
SEANCE DE L'ASSEMBLEE
DU 07 FEVRIER 2024**

Der Präsident schlägt vor, den Bericht der Sitzung der
Versammlung vom 07. Februar 2024 zu genehmigen.
Er ist auf Deutsch und auf Französisch verfasst.

Die Versammlung genehmigt den Bericht der Sitzung
vom 07. Februar 2024.

Einstimmig angenommen

adopté à l'unanimité

Am oben genannten Datum nach Beschlussfassung
erstellt

Le Président invite l'assemblée à approuver le procès-
verbal de la réunion de l'assemblée du 07 février 2024
en français et en allemand.

L'assemblée approuve le procès-verbal de la réunion de
l'assemblée du 07 février 2024.

Adoptée à l'unanimité

Fait et délibéré les jour, mois et an susdits

Für die Konformität der Auszüge /
Pour extrait conforme

Der Präsident
Le Président,



Hanno HURTH



EVTZ / GECT

Beschluss der Versammlung vom /
Délibération de l'assemblée du
21.03.2024

Point n° 6a/Top 6a

Acte rendu exécutoire après :

- Übermittlung an die Präfektur am /
transmission en Préfecture le :- 4 JUIN 2024
- Veröffentlichung am / publication le :

Bericht vorgelegt von /Rapport présenté par : Hanno Hurth
COMPTE DE GESTION 2023
JAHRESRECHNUNG DES STAATLICHEN KASSENAMTES 2023

Regelmässige Sitzung / Séance ordinaire	Beginn der Sitzung / Début de séance : 10.00 heures /Uhr Ende der Sitzung / Fin de séance : 12.00 heures /Uhr
Individuelle Einladungen, Tagesordnung und vorbereitender Bericht übermittelt am / Convocations individuelles, ordre du jour et rapport préparatoire transmis le	7.03.24
Einberufung und Tagesordnung, Bekanntmachung am Sitz des EVTZ, am / Convocation et ordre du jour affichés au siège du GECT le	7.03.24
Vorsitz / Présidence	Hanno Hurth
Sitzungssekretär / Secrétaire de séance	

Vertreter der derzeitigen satzungsgemässen Mitglieder / Représentants des membres statutaires en exercice	24	Christian DEBEVE; Gérard HUG; Michèle SENGELEN-CHIODETTI; Jean-Marc SCHULLER; Hanno HURTH; Richard LEIBINGER; Ferdinand BURGER; Ulrich VON KIRCHBACH; Oliver REIN; Dr. Martin RICHTER; Bernd BELLE; Frédéric PFLIEGERSDOERFFER; Joseph KAMMERER; Francis KLEITZ; Roland ONIMUS; Gilbert FUCHS; Martin HORN; Dr. Christian ANTE; Catherine GREIGERT; Patrick BARBIER; Lars BRÜGNER; Annabelle VON KALCKREUTH; Ismael HARES
Anwesende Vertreter / Titulaires présents	8	Michèle SENGELEN-CHIODETTI; Gilbert FUCHS; Roland ONIMUS; Ulrich VON KIRCHBACH; Hanno HURTH; Dr. Christian ANTE; Dr. Martin RICHTER; Bernd BELLE
Anwesende Vertreter / Suppléants présents	3	François BERINGER; Hugues HARTMANN; Michael GOBY
Vollmacht / Procurations	7	Catherine GREIGERT; Frédéric PFLIEGERSDOERFFER; Jean-Marc SCHULLER; Francis KLEITZ; Gérard HUG; Martin HORN; Oliver REIN
Entschuldigt / Nicht vertretene Vertreter / Excusés / Absents non représentés	6	Christian DEBEVE; Joseph KAMMERER; Patrick BARBIER; Richard LEIBINGER; Annabelle VON KALCKREUTH; Ismael HARES

JAHRESRECHNUNG DER STAATLICHEN KASSENAMTES 2023

In dem von der Stadtkasse Colmar erstellten Nachweis der Mittelverwendung sind für die verschiedenen Haushaltsposten dieselben Beträge und Ergebnisse ausgewiesen wie in der Haushaltsrechnung für 2023.

COMPTE DE GESTION 2023

L'état des consommations de crédits, établi par le Trésor public de Colmar, affiche les mêmes montants et résultats aux différents articles budgétaires que ceux du compte administratif 2023, établis par l'ordonnateur.

Die CGCT (Art. N° 1612-12) legt fest, dass der Jahresabschluss der Gebietskörperschaft aus der Abstimmung der Versammlung über das Verwaltungskonto besteht, das nach Übermittlung der Haushaltsrechnung durch den Rechnungsführer der Gebietskörperschaft vorgelegt wird. Die Abstimmung des beschlussfassenden Organs erfolgt spätestens am 30. Juni des auf das Haushaltsjahr folgenden Jahres.

In Anbetracht all dieser Elemente ist es angebracht, die Kenntnisnahme der Haushaltsrechnung, aus der die Richtigkeit der in der Haushaltsrechnung ausgewiesenen Ausgaben und Einnahmen hervorgeht, durch Abstimmung zu formalisieren.

Der Vorsitzende legt den Mitgliedern die Jahresrechnung des staatlichen Kassenamtes 2023 zur Genehmigung vor. Nach entsprechender Beratung entscheidet die Versammlung:

- die Übermittlung der Unterlagen der Haushaltsrechnung für 2023 durch die Stadtkasse Colmar zu Protokoll zu nehmen;
- die Haushaltsrechnung für 2023 auf der Grundlage des von der Stadtkasse Colmar erstellten Nachweises der Mittelverwendung zu billigen;
- den Präsidenten oder seinen Stellvertreter zur Unterzeichnung der entsprechenden Dokumente zu bevollmächtigen.

Einstimmig angenommen

Geschehen und beraten an den oben genannten Tagen, Monaten und Jahren

L'article 1612-12 du CGCT dispose que l'arrêté des comptes de la collectivité territoriale est constitué par le vote de l'Assemblée du compte administratif présenté après transmission, du compte de gestion par le comptable de la collectivité territoriale. Le vote de l'organe délibérant arrêtant les comptes doit intervenir au plus tard le 30 juin de l'année suivant l'exercice.

Au vu de l'ensemble de ces éléments, il convient de formaliser par un vote sa prise en connaissance du compte de gestion qui certifie la sincérité des dépenses et recettes présentées dans les comptes administratifs.

Suite à l'exposé du Président, et après en avoir délibéré, l'Assemblée décide :

- de prendre acte de la transmission par la Trésorière de Colmar des pièces des comptes de gestion 2023 ;
- d'approuver le compte de gestion 2023 sur la base de l'état des consommations de crédits dressé par la Trésorière de Colmar ;
- d'autoriser le Président ou son représentant à signer les documents qui y sont relatifs.

Adoptée à l'unanimité

Fait et délibéré les jour, mois et an susdits

Für die Konformität der Auszüge /
Pour extrait conforme

Der Präsident
Le Président,


Hanno Hurth



EVTZ / GECT

Beschluss der Versammlung vom /
Délibération de l'assemblée du
21.03.2024

Point n° 6b / TOP 6b

Acte rendu exécutoire après :

- Übermittlung an die Präfektur am /
transmission en Préfecture le :- 4 JUIN 2024
- Veröffentlichung am / publication le :

Bericht vorgelegt von /Rapport présenté par : Roland Onimus
Paquet budgétaire : COMPTE ADMINISTRATIF 2023 /
JAHRESRECHNUNG DER VERBANDSVERWALTUNG 2023

Regelmäßige Sitzung / Séance ordinaire	Beginn der Sitzung / Début de séance : 10.00 heures /Uhr Ende der Sitzung / Fin de séance : 12.00 heures /Uhr
Individuelle Einladungen, Tagesordnung und vorbereitender Bericht übermittelt am / Convocations individuelles, ordre du jour et rapport préparatoire transmis le	7. März 2024/ 7 mars 2024
Einberufung und Tagesordnung, Bekanntmachung am Sitz des EVTZ, am / Convocation et ordre du jour affichés au siège du GECT le	7. März 2024/ 7 mars 2024
Vorsitz / Présidence	Hanno Hurth
Sitzungssekretär / Secrétaire de séance	

Vertreter der derzeitigen satzungsgemäßen Mitglieder / Représentants des membres statutaires en exercice	24	Christian DEBEVE; Gérard HUG; Michèle SENGELEN-CHIODETTI; Jean- Marc SCHULLER; Hanno HURTH; Richard LEIBINGER; Ferdinand BURGER; Ulrich VON KIRCHBACH; Oliver REIN; Dr. Martin RICHTER; Bernd BELLE; Frédéric PFLIEGERSDOERFFER; Joseph KAMMERER; Francis KLEITZ; Roland ONIMUS; Gilbert FUCHS; Martin HORN; Dr. Christian ANTE; Catherine GREIGERT; Patrick BARBIER; Lars BRÜGNER; Annabelle VON KALCKREUTH; Ismael HARES
Anwesende Vertreter / Titulaires présents	8	Michèle SENGELEN-CHIODETTI; Gilbert FUCHS; Roland ONIMUS; Ulrich VON KIRCHBACH; Hanno HURTH; Dr. Christian ANTE; Dr. Martin RICHTER; Bernd BELLE
Anwesende Vertreter / Suppléants présents	3	François BERINGER; Hugues HARTMANN; Michael GOBY
Vollmacht / Procurations	7	Catherine GREIGERT; Frédéric PFLIEGERSDOERFFER; Jean-Marc SCHULLER; Francis KLEITZ; Gérard HUG; Martin HORN; Oliver REIN
Entschuldigt / Nicht vertretene Vertreter / Excusés / Absents non représentés	6	Christian DEBEVE; Joseph KAMMERER; Patrick BARBIER; Richard LEIBINGER; Annabelle VON KALCKREUTH; Ismael HARES

Fehlende Abstimmung durch den Präsidenten: Abstimmung ohne Anwesenheit des Präsidenten gemäß den Bestimmungen
des CGCT /

Absence de vote du Président : vote réalisé hors présence du Président conformément aux dispositions du CGCT

**JAHRESRECHNUNG DER
VERBANDSVERWALTUNG 2023**

COMPTE ADMINISTRATIF 2023

Die Versammlung unter dem Vorsitz von Roland Onimus VP prüft die vom Präsidenten aufgestellte Haushaltsrechnung für 2023.

Präsident Hanno Hurth verlässt die Sitzung und nimmt weder an den Diskussionen noch an der Abstimmung teil.

In der Haushaltsrechnung sind die Ausgaben und Einnahmen des Jahres 2023 aufgeführt.

Die Jahresrechnung der Verbandsverwaltung gibt Rechenschaft über die Haushaltsführung im Haushaltsjahr 2023 für den Haupthaushalt des EVTZ Eurodistrict Region Freiburg - Centre et Sud Alsace.

Das Ergebnis der Haushaltsrechnung 2023 entspricht dem Ergebnis des Haushaltskontos des Schatzmeisters von Colmar.

Gemäß Artikel L 2311-5 des Code Général des Collectivités Territoriales (CGCT) umfasst die Haushaltsrechnung 2023 die im Haushaltsjahr 2023 getätigten Ausgaben und Einnahmen.

Die Versammlung hat sich die Ergebnisse der Ausführung des Haushaltsplans für das betreffende Haushaltsjahr in großen Zügen vorstellen lassen:

VERWALTUNG :

- Verwaltungseinnahmen: 466 695,50 €
- Verwaltungsausgaben: 244 042,31 €
- Überschuss Verwaltungshaushalt 2023: 222 653,19 €

VERMÖGEN :

- Vermögenseinnahmen: 15 148,67 €
- Vermögensausgaben: 24 280,79 €
- Überschuss Vermögenshaushalt 2023: - 9132,12 €

Abschlussergebnis 2023 (Überschuss) : 213 521,07 €

Noch zu realisieren:

- noch zu realisierende Einnahmen: 0,00 €
- noch zu realisierende Ausgaben: 0,00 €
- noch zu realisieren 2023 : 0,00 €

Die Versammlung wird gebeten, die Haushaltsrechnung für 2023 zu billigen.

Die Versammlung,

Nachdem sie sich die vom Präsidenten erstellte Haushaltsrechnung vorlegen lassen hat, dessen Ergebnis mit der von der Schatzkammer in Colmar erstellten Haushaltsrechnung in Einklang steht,

L'Assemblée, réunie sous la présidence de Roland Onimus, vice-président a examiné le compte administratif 2023 dressé par le Président.

Le Président Hanno Hurth, a quitté la réunion et n'a pas pris part, ni aux discussions, ni au vote.

Le compte administratif rend compte de la gestion de l'exercice 2023 pour le budget principal du GECT Eurodistrict Region Freiburg - Centre et Sud Alsace.

Les résultats du compte administratif 2023 correspondent à celui du compte de gestion M. le Trésorier de Colmar.

Conformément à l'article L 2311-5 du Code Général des Collectivités Territoriales (CGCT), le compte administratif 2023 reprend les dépenses et des recettes réalisées au cours de l'exercice 2023.

L'Assemblée s'est fait présenter dans les grandes lignes les résultats de l'exécution budgétaire sur l'exercice considéré :

FONCTIONNEMENT :

- Recettes de fonctionnement : 466 695,50 €
- Dépenses de fonctionnement : 244 042,31 €
- Soit un excédent de fonctionnement 2023 : 222 653,19 €

INVESTISSEMENT :

- Recettes d'investissement : 15 148,67 €
- Dépenses d'investissement : 24 280,79 €
- Résultat de l'exercice 2022 : - 9132,12 €

Résultat de clôture 2023 (excédent) : 213 521,07 €

RESTES A REALISER :

- Restes à réaliser recettes : 0,00 €
- Restes à réaliser dépenses : 0,00 €
- Soit des restes à réaliser 2023 : 0,00 €

Il est proposé à l'Assemblée d'approuver le compte administratif 2023.

L'Assemblée,

Après s'être fait présenter le compte administratif établi par le Président et dont les résultats d'exécution sont conformes au compte de gestion établi par M. le Trésorier de Colmar,

in der Erwägung, dass der Präsident die Finanzen des EVTZ im Laufe des Haushaltsjahres 2023 regelmäßig verwaltet hat, indem er alle Einnahmen für das Haushaltsjahr verbuchte und alle Ausgaben anordnete, die Gegenstand einer dienstlichen Tätigkeit waren,

und nachdem sie in Abwesenheit des Präsidenten darüber beraten hat, beschließt sie:

- dem Vizepräsidenten die Darstellung des Verwaltungskontos 2023 zur Kenntnis zu bringen,
- die gesamte Rechnungsführung des geprüften Anweisungsbefugten zu genehmigen,
- die Aufrichtigkeit der zu erwirtschaftenden Restbeträge anzuerkennen und ihren Gesamtsaldo wie oben angegeben einzustellen,
- alle Vorgänge des Haushaltsjahres 2023 für endgültig abgeschlossen und die nicht übertragenen Mittel für annulliert zu melden,
- dem Präsidenten Entlastung für die Verwaltung des Haushaltsjahres 2023 gemäß Artikel 1612-12 des CGCT zu erteilen.

Der Präsident wird zurückgerufen und kann die Sitzung wieder aufnehmen.

Einstimmig angenommen
Abstimmung ohne Anwesenheit des Präsidenten
Hanno Hurth gemäß den Bestimmungen des CGCT

Geschehen und beraten an den oben genannten Tagen, Monaten und Jahren

Considérant que le Président a régulièrement administré au cours de l'exercice 2023 les finances du GECT en titrant l'ensemble des recettes afférentes à l'exercice et en ordonnant toutes les dépenses ayant fait l'objet d'un service fait,

et après en avoir délibéré en l'absence de Monsieur le Président, décide :

- de donner acte au Vice-Président de la présentation faite du Compte Administratif 2023,
- d'approuver l'ensemble de la comptabilité de l'ordonnateur soumise à son examen,
- de reconnaître la sincérité des restes à réaliser et arrête leur solde global comme indiqué ci-dessus,
- de déclarer toutes les opérations de l'exercice 2023 définitivement closes et les crédits non reportés annulés,
- de donner décharge à Monsieur le Président pour sa gestion de l'exercice 2023 conformément à l'article 1612-12 du CGCT.

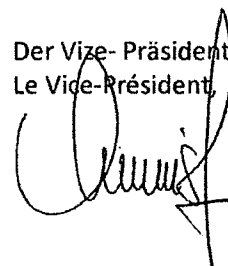
Le Président est rappelé et peut à nouveau intégrer la réunion.

Adoptée à l'unanimité
hors présence du Président Hanno Hurth
conformément aux dispositions du CGCT

Fait et délibéré les jour, mois et an susdits

Für die Konformität der Auszüge /
Pour extrait conforme

Der Vize-Präsident
Le Vice-Président,





EVTZ / GECT

Beschluss der Versammlung vom /
Délégation de l'assemblée du
21.03.2024

Point n° 6 c / TOP 6c

Acte rendu exécutoire après :

- Übermittlung an die Präfektur am /
transmission en Préfecture le :- 4 JUIN 2024
- Veröffentlichung am / publication le :

Bericht vorgelegt von /Rapport présenté par : Hanno Hurth
Paquet budgétaire : AFFECTATION DU RESULTAT 2023
FESTSTELLUNG DER RECHNUNGSERGEBNISSE 2023

Regelmässige Sitzung / Séance ordinaire	Beginn der Sitzung / Début de séance : 10.00 heures /Uhr Ende der Sitzung / Fin de séance : 12.00 heures /Uhr
Individuelle Einladungen, Tagesordnung und vorbereitender Bericht übermittelt am / Convocations individuelles, ordre du jour et rapport préparatoire transmis le	07.03.24
Einberufung und Tagesordnung, Bekanntmachung am Sitz des EVTZ, am / Convocation et ordre du jour affichés au siège du GECT le	7.03.24
Vorsitz / Présidence	Hanno Hurth
Sitzungssekretär / Secrétaire de séance	

Vertreter der derzeitigen satzungsgemässen Mitglieder / Représentants des membres statutaires en exercice	24	Christian DEBEVE; Gérard HUG; Michèle SENGELEN-CHIODETTI; Jean-Marc SCHULLER; Hanno HURTH; Richard LEIBINGER; Ferdinand BURGER; Ulrich VON KIRCHBACH; Oliver REIN; Dr. Martin RICHTER; Bernd BELLE; Frédéric PFLIEGERSDOERFFER; Joseph KAMMERER; Francis KLEITZ; Roland ONIMUS; Gilbert FUCHS; Martin HORN; Dr. Christian ANTE; Catherine GREIGERT; Patrick BARBIER; Lars BRÜGNER; Annabelle VON KALCKREUTH; Ismael HARES
Anwesende Vertreter / Titulaires présents	8	Michèle SENGELEN-CHIODETTI; Gilbert FUCHS; Roland ONIMUS; Ulrich VON KIRCHBACH; Hanno HURTH; Dr. Christian ANTE; Dr. Martin RICHTER; Bernd BELLE
Anwesende Vertreter / Suppléants présents	3	François BERINGER; Hugues HARTMANN; Michael GOBY
Vollmacht / Procurations	7	Catherine GREIGERT; Frédéric PFLIEGERSDOERFFER; Jean-Marc SCHULLER; Francis KLEITZ; Gérard HUG; Martin HORN; Oliver REIN
Entschuldigt / Nicht vertretene Vertreter / Excusés / Absents non représentés	6	Christian DEBEVE; Joseph KAMMERER; Patrick BARBIER; Richard LEIBINGER; Annabelle VON KALCKREUTH; Ismael HARES

FESTSTELLUNG DER RECHNUNGSERGEBNISSE 2023

Die Ergebnisse der Jahresrechnung 2023 des EVTZ stellen sich wie folgt dar:

Vermögenshaushalt - 9132,12 €

AFFECTATION DU RESULTAT 2023

Les résultats du Compte Administratif du GECT 2023 sont définis comme suit :

En investissement, un déficit de - 9132,12 €

Verwaltungshaushalt Überschuss 221 907,31 €

Die Rechnungsführungsnomenklatur sieht im Fall eines Überschusses im Vermögenshaushalt vor, dass dieser automatisch als Einnahme in den Vermögenshaushalt des folgenden Haushaltsjahres übertragen wird.

Das Betriebsergebnis wird vorrangig zur Deckung des Investitionsdefizits, bereinigt um den Saldo der noch zu realisierenden Ausgaben, verwendet. Der Überschuss im Verwaltungshaushalt kann nach Wahl der beschließenden Versammlung dem Vermögenshaushalt oder dem Verwaltungshaushalt des Folgejahres zugeführt werden.

Es wird vorgeschlagen,

- gegebenenfalls die Verwendung des Betriebsüberschusses zur Deckung des Finanzierungsbedarfs des Investitionsbereichs zu genehmigen ;
- den Restbetrag in Haushaltsartikel 002 als übertragenes Betriebsergebnis beizubehalten ;
- die in der folgenden Tabelle zusammengefasste Feststellung des Rechnungsergebnisses zu bestätigen :

VERWALTUNG 2023	
Total Verwaltungseinnahmen 2023	359 772,52
Übertragener Überschuss 2022 (Artikel 002)	106 922,98
Total Verwaltungsausgaben 2023	244 042,31
Übertragenes Defizit 2022 (Artikel 002)	0.00
RECHNUNGSERGEBNIS VERWALTUNG	222 653,19
VERMÖGEN	
Total Vermögenseinnahmen 2023	15 148,67
Übertragener Überschuss 2022 (Artikel 001)	0.00
Total Verwaltungsausgaben 2023	19 573,20
Übertragenes Defizit 2022 (Artikel 001)	4 707,59
RECHNUNGSERGEBNIS VERMÖGEN	- 9 132,12
noch zu realisierende Ausgaben	0.00

En fonctionnement, un excédent de 221 907,31 €

La nomenclature comptable prévoit que le résultat d'investissement est reporté en section d'investissement, en dépenses (déficit) ou recettes (excédent).

Le résultat de fonctionnement est affecté en priorité à la couverture du déficit d'investissement, corrigé du solde des restes à réaliser. Le reliquat peut être affecté à la section de fonctionnement ou d'investissement, au choix de l'assemblée délibérante.

Il est proposé :

- d'approuver le cas échéant, l'affectation de l'excédent de fonctionnement à hauteur du besoin de financement de la section d'investissement ;
- de maintenir le reliquat à l'article 002 en résultat de fonctionnement reporté ;
- de valider l'affectation des résultats telle que récapitulée dans le tableau ci-dessous :

FONCTIONNEMENT 2023	
Total recettes 2023	359 772,52
Excédent reporté 2022 (article 002)	106 922,98
Total dépenses 2023	244 042,31
Déficit reporté 2022 (article 002)	0.00
RESULTAT COMPTABLE FONC.	222 653,19
INVESTISSEMENT	
Total recettes 2023	15 148,67
Excédent reporté 2022 (article 001)	0.00
Total dépenses 2023	19 573,20
Déficit reporté 2022 (article 001)	4 707,59
RESULTAT COMPTABLE INVEST.	- 9 132,12
Restes à réaliser – Dépenses	0.00
Restes à réaliser – Recettes	0.00

noch zu realisierende Einnahmen	0.00
Korrigiertes Investitionsergebnis	-9 132,12
GESAMTERGEBNIS	213 521,07
Investitionsdefizit Artikel 001	
Investitionsüberschuss Artikel 001	-9 132,12
Feststellung des Rechnungsergebnisses Artikel 1068	9 132,12
Verwaltungsüberschuss Artikel 002	213 521,07
Verwaltungsdefizit Artikel 002	

Einstimmig angenommen

Geschehen und beraten an den oben genannten Tagen,
Monaten und Jahren

Résultat d'investissement corrigé	- 9 132,12
RESULTAT GLOBAL	213 521,07
Déficit investissement article 001	
Excédent investissement article 001	-9 132,12
Affectation du résultat article 1068	9 132,12
Excédent fonctionnement article 002	213 521,07
Déficit fonctionnement article 002	

Adoptée à l'unanimité

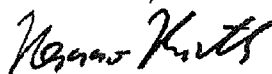
Fait et délibéré les jour, mois et an susdits

Für die Konformität der Auszüge /

Pour extrait conforme

Der Präsident

Le Président,



Hanno Hurth



EVTZ / GECT

Beschluss der Versammlung vom /
Délégation de l'assemblée du
21.03.2024

Point n° 6d / TOP 6d

Acte rendu exécutoire après :

- Übermittlung an die Präfektur am /
transmission en Préfecture le :- 4 JUIN 2024
- Veröffentlichung am / publication le :

Bericht vorgelegt von /Rapport présenté par : Hanno Hurth

PARTICIPATION DES MEMBRES 2024

MITGLIEDSBEITRÄGE FÜR DAS JAHR 2024

Regelmässige Sitzung / Séance ordinaire	Beginn der Sitzung / Début de séance : 10.00 heures /Uhr Ende der Sitzung / Fin de séance : 12.00 heures /Uhr
Individuelle Einladungen, Tagesordnung und vorbereitender Bericht übermittelt am / Convocations individuelles, ordre du jour et rapport préparatoire transmis le	7. März 2024/ 7 mars 2024
Einberufung und Tagesordnung, Bekanntmachung am Sitz des EVTZ, am / Convocation et ordre du jour affichés au siège du GECT le	7. März 2024/ 7 mars 2024
Vorsitz / Présidence	Hanno Hurth
Sitzungssekretär / Secrétaire de séance	

Vertreter der derzeitigen satzungsgemässen Mitglieder / Représentants des membres statutaires en exercice	24	Christian DEBEVE; Gérard HUG; Michèle SENGELEN-CHIODETTI; Jean- Marc SCHULLER; Hanno HURTH; Richard LEIBINGER; Ferdinand BURGER; Ulrich VON KIRCHBACH; Oliver REIN; Dr. Martin RICHTER; Bernd BELLE; Frédéric PFLIEGERSDOERFFER; Joseph KAMMERER; Francis KLEITZ; Roland ONIMUS; Gilbert FUCHS; Martin HORN; Dr. Christian ANTE; Catherine GREIGERT; Patrick BARBIER; Lars BRÜGNER; Annabelle VON KALCKREUTH; Ismael HARES
Anwesende Vertreter / Titulaires présents	8	Michèle SENGELEN-CHIODETTI; Gilbert FUCHS; Roland ONIMUS; Ulrich VON KIRCHBACH; Hanno HURTH; Dr. Christian ANTE; Dr. Martin RICHTER; Bernd BELLE
Anwesende Vertreter / Suppléants présents	3	François BERINGER; Hugues HARTMANN; Michael GOBY
Vollmacht / Procurations	7	Catherine GREIGERT; Frédéric PFLIEGERSDOERFFER; Jean-Marc SCHULLER; Francis KLEITZ; Gérard HUG; Martin HORN; Oliver REIN
Entschuldigt / Nicht vertretene Vertreter / Excusés / Absents non représentés	6	Christian DEBEVE; Joseph KAMMERER; Patrick BARBIER; Richard LEIBINGER; Annabelle VON KALCKREUTH; Ismael HARES

MITGLIEDSBEITRÄGE FÜR DAS JAHR 2024

Der EVTZ Eurodistrict Region Freiburg-Centre et Sud Alsace wurde im April 2020 durch den Erlass der Präfektur gegründet.

Gemäß der Satzung werden die Mitgliedsbeiträge der Gebietskörperschaften jährlich festgelegt.

PARTICIPATION DES MEMBRES 2024

Le GECT Eurodistrict Region Freiburg-Centre et Sud Alsace a été créé par arrêté Préfectoral en avril 2020.

En application des statuts, une participation financière des collectivités membres du GECT devra être fixée annuellement.

Um die laufenden Ausgaben des EVTZ zu sichern und die Struktur zu stabilisieren, äußerten die Mitglieder nach einem Austausch im Jahr 2023 den Wunsch, die Beteiligung zu erhöhen, um zu einer Erhöhung von 30.000 Euro zu gelangen, die sich auf 24 Sitze verteilt.

Es wird vorgeschlagen den EVTZ Jahresbeitrag pro Sitz von 7 500 € / Sitz auf **8 750 € / Sitz** zu erhöhen.

Die Beiträge der einzelnen Mitglieder belaufen sich auf:

Beiträge 2024 in Euro	
Stadt Freiburg (4 Sitze)	35 000.00
LK Emmendingen (4 Sitze)	35 000.00
LK Breisgau-Hochschwarzwald (4 Sitze)	35 000.00
Région Grand Est (2 Sitze)	17 500.00
Collectivité Européenne d'Alsace (2 Sitze)	17 500.00
PETR Sélestat-Alsace Centrale (2 Sitze)	17 500.00
Colmar Agglomération (2 Sitze)	17 500.00
PETR Rhin-Vignoble-Grand Ballon (2 Sitze)	17 500.00
Mulhouse Alsace Agglomération (2 Sitze)	17 500.00
Summe	210 000.00

Nach Beratung beschließt die Versammlung den Beitrag der Mitglieder für 2024 auf 8.750 Euro/Sitz.

Einstimmig angenommen

Geschehen und beraten an den oben genannten Tagen, Monaten und Jahren

Afin d'assurer les dépenses courantes du GECT et de stabiliser la structure, les membres, après en avoir échangé durant 2023, ont souhaité augmenter la participation pour aboutir à une augmentation de 30.000 Euros qui se répartit par 24 sièges.

Il est proposé d'augmenter la contribution annuelle par siège du GECT et de passer de 7 500 €/siège à **8 750 par siège**.

Les contributions respectives de chaque membre s'élèvent à :

Contributions 2024 en €	
Stadt Freiburg (4 sièges)	35 000.00
LK Emmendingen (4 sièges)	35 000.00
LK Breisgau-Hochschwarzwald (4 sièges)	35 000.00
Région Grand Est (2 sièges)	17 500.00
Collectivité Européenne d'Alsace (2 sièges)	17 500.00
PETR Sélestat-Alsace Centrale (2 sièges)	17 500.00
Colmar Agglomération (2 sièges)	17 500.00
PETR Rhin-Vignoble-Grand Ballon (2 sièges)	17 500.00
Mulhouse Alsace Agglomération (2 sièges)	17 500.00
Total	210 000.00

Après en avoir délibéré, l'Assemblée adopte le montant de contribution des membres pour 2024 à **8 750 € /siège**.

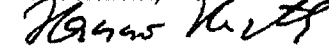
Adoptée à l'unanimité

Fait et délibéré les jour, mois et an susdits

Für die Konformität der Auszüge /
Pour extrait conforme

Der Präsident

Le Président,


Hanno Hurth



EVTZ / GECT

Beschluss der Versammlung vom /
Délibération de l'assemblée du
21.03.2024

Top 6 e/Point 6 e

Acte rendu exécutoire après :

- **Übermittlung an die Präfektur am /
transmission en Préfecture le 21. 4 JUIN 2024**
- **Veröffentlichung am / publication le :**

Bericht vorgelegt von /Rapport présenté par : Hanno Hurth
Paquet budgétaire/ Haushaltspaket :

**BUDGET PRIMITIF 2024 -
HAUSHALTSBESCHLUSS 2024**

Regelmässige Sitzung / Séance ordinaire	Beginn der Sitzung / Début de séance : 10.00 heures /Uhr Ende der Sitzung / Fin de séance : 12.00 heures /Uhr
Individuelle Einladungen, Tagesordnung und vorbereitender Bericht übermittlemt am / Convocations individuelles, ordre du jour et rapport préparatoire transmis le	7. März 2024/ 7 mars 2024
Einberufung und Tagesordnung, Bekanntmachung am Sitz des EVTZ, am / Convocation et ordre du jour affichés au siège du GECT le	7. März 2024/ 7 mars 2024
Vorsitz / Présidence	Hanno Hurth
Sitzungssekretär / Secrétaire de séance	

Vertreter der derzeitigen satzungsgemässen Mitglieder / Représentants des membres statutaires en exercice	24	Christian DEBEVE; Gérard HUG; Michèle SENGELEN-CHIODETTI; Jean-Marc SCHULLER; Hanno HURTH; Richard LEIBINGER; Ferdinand BURGER; Ulrich VON KIRCHBACH; Oliver REIN; Dr. Martin RICHTER; Bernd BELLE; Frédéric PFLIEGERSDOERFFER; Joseph KAMMERER; Francis KLEITZ; Roland ONIMUS; Gilbert FUCHS; Martin HORN; Dr. Christian ANTE; Catherine GREIGERT; Patrick BARBIER; Lars BRÜGNER; Annabelle VON KALCKREUTH; Ismael HARES
Anwesende Vertreter / Titulaires présents	8	Michèle SENGELEN-CHIODETTI; Gilbert FUCHS; Roland ONIMUS; Ulrich VON KIRCHBACH; Hanno HURTH; Dr. Christian ANTE; Dr. Martin RICHTER; Bernd BELLE
Anwesende Vertreter / Suppléants présents	3	François BERINGER; Hugues HARTMANN; Michael GOBY
Vollmacht / Procurations	7	Catherine GREIGERT; Frédéric PFLIEGERSDOERFFER; Jean-Marc SCHULLER; Francis KLEITZ; Gérard HUG; Martin HORN; Oliver REIN
Entschuldigt / Nicht vertretene Vertreter / Excusés / Absents non représentés	6	Christian DEBEVE; Joseph KAMMERER; Patrick BARBIER; Richard LEIBINGER; Annabelle VON KALCKREUTH; Ismael HARES

HAUSHALTSBESCHLUSS 2024

Mit diesem Bericht soll der Haushaltsplan 2024 der Versammlung zur Genehmigung vorgelegt werden.

Der EVTZ Region Freiburg - Centre et Sud Alsace wurde im April 2020 durch den Erlass der Präfektur geschaffen.

Die Debatte zum Haushalt 2024 (DOB) fand am 7. Februar 2024 statt.

Für das Jahr 2024 liegt der Schwerpunkt auf der Vorbereitung eines Interreg-Projekts (Kleinprojektfonds), der Öffentlichkeitsarbeit (Website) sowie auf Aktivitäten und Veranstaltungen, die den Eurodistrict bei den Bewohnern und lokalen Akteuren bekannt machen.

Es wird eine Stelle für die Vorbereitung des Interreg Oberrhein-Dossiers "Kleinprojektfond" (KPF) unter Berücksichtigung der Ergebnisse des Fragebogens zur Projektevaluierung und der Entscheidung, einen Fonds zu tragen, in Aussicht gestellt.

Diese Stelle kann zu Beginn des Projekts KPF von einer Interreg-Pauschale profitieren. Projekte, die vom Interreg-Begleitausschuss genehmigt wurden, haben die Möglichkeit, eine Pauschale von 32.800,00 Euro zu erhalten, um die Kosten im Zusammenhang mit der Projektvorbereitung zu decken. Der EVTZ kann diesen Betrag ab dem ersten Auszahlungsantrag in Anspruch nehmen. Während der Durchführung des KPF-Projekts kann die Stelle gemäß den KPF-Bedingungen, die auf der Versammlung in Emmendingen vom Interreg-Team vorgestellt wurden, kofinanziert werden.

Die Mitglieder haben für das Jahr 2024 eine Erhöhung der Mitgliedsbeiträge um insgesamt 30.000 Euro beschlossen, die sich auf die 9 Mitglieder und 24 Sitze verteilen.

BUDGET PRIMITIF 2024

Le présent rapport a pour objet de soumettre à l'approbation de l'assemblée le Budget primitif 2024.

Le GECT Eurodistrict Region Freiburg - Centre et Sud Alsace a été créé par arrêté Préfectoral en avril 2020.

Le Débat d'Orientations Budgétaires (DOB) 2024 a eu lieu le 7 février 2024.

Pour l'année 2024, l'accent est mis sur la préparation d'un projet Interreg Rhin supérieur (Fonds pour petits projets), et le travail de communication (site Internet) ainsi que sur les activités et évènements permettant de faire connaître l'Eurodistrict aux habitants et acteurs locaux.

Un recrutement est envisagé pour la préparation du dossier Interreg Rhin supérieur "fonds pour petits projets" en tenant compte des résultats du questionnaire d'évaluation des projets et de la décision de porter un fonds. Ce poste pourra bénéficier d'un forfait Interreg au démarrage du projet FPP.

Les projets validés par le Comité de suivi Interreg ont la possibilité de bénéficier d'un forfait de 32 800,00 Euros pour couvrir les frais liés à la préparation du projet. Le GECT pourra bénéficier de cette somme dès la première demande de versement. Pendant la réalisation du projet FPP, le poste pourra être cofinancé selon les conditions du FPP présentées en assemblée à Emmendingen par l'équipe Interreg.

Les membres ont décidé de l'augmentation pour 2024 des cotisations pour un montant total de 30.000 euros répartis entre les 9 membres et 24 sièges.

	BP 2023	CA2023	BP 2024
FONCTIONNEMENT			
Recettes de gestion	436 923,00	465 949,62	498 521,07
Dotations et Participations (R74)	330 000,00	356 928,42	285 000,00
Autres produits de gestion courantes (R75)	0,00	0,22	0,00
Autres recettes (R77)	0,00	2 098,00	0,00
Résultat de fonctionnement reporté (002)	106 923,00	106 922,98	213 521,07
Dépenses de gestion	436 923,00	244 042,31	498 521,07
Dépenses de personnel (D012)	191 300,00	145 113,61	200 700,00
Charges à caractère général (D011)	210 523,00	88 485,07	127 020,00
Autres charges courantes (D65)	100,00	2,55	160 301,07
Dotations aux amortissements (68)	11 900,00	10 441,08	10 500,00
Virement section à section (023)	23 100,00	0,00	0,00
Résultat fonctionnement	0,00	221 907,31	0,00
INVESTISSEMENT			
Dépenses d'investissement	39 708,00	24 280,79	19 632,12
Immobilisations incorporelles (D20)	25 000,00	19 573,20	5 000,00
Immobilisations incorporelles (D21)	10 000,00	0,00	5 500,00
Solde d'exécution de la section d'invest. Reporté	4 708,00	4 707,59	9 132,12
Recettes d'investissement	39 708,00	15 148,67	19 632,12
Dotations, fonds divers et réserves (R10)	4 708,00	4 707,59	9 132,12
Amortissement des immobilisations (R28)	11 900,00	10 441,08	10 500,00
Virement section à section (021)	23 100,00	0,00	0,00
Résultat investissement	0,00	-9 132,12	0,00

Der Haushaltsentwurf 2024 entspricht der Nomenklatur M57.

Die Versammlung, nach der Beschlussfassung, auf Vorschlag des Präsidenten,

- Genehmigt den Entwurf des oben erwähnten Haushaltsentwurfs 2024 (Einnahmen und Ausgaben im Anhang).

Einstimmig angenommen

Geschehen und beraten an den oben genannten Tagen, Monaten und Jahren

Le BP 2024 respecte la maquette budgétaire prévue par la nomenclature M57.

Sur proposition du Président, l'Assemblée, après en avoir délibéré,

- Approuve le projet de budget primitif 2024 ci-dessus (dépenses et recettes en annexe).

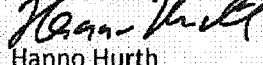
Adoptée à l'unanimité

Fait et délibéré les jour, mois et an susdits

Für die Konformität der Auszüge /
Pour extrait conforme

Der Präsident

Le Président,



Hanno Hurth